



Apprendre l'arabe du Qur'ane

Niveau 1

LEÇON

15

LE PARTICIPE ACTIF ET PASSIF

Rappel



Les verbes dérivés de racines à 3 lettres sont réparties (entre autre) en 6 groupes. Ces derniers définiront les voyelles de la seconde lettre de la racine lors de la conjugaison.

La forme négative

- 1 نَصَرَ - يَنْصُرُ
- 2 خَدَرَ - يَخْذِرُ
- 3 سَمِعَ - يَسْمَعُ
- 4 فَتَحَ - يَفْتَحُ
- 5 كَرَّمَ - يَكْرُمُ
- 6 حَسِبَ - يَحْسِبُ

Féminin	Masculin
مَا كُرُمْتُ	مَا كَرُمْتُ
مَا كُرْمَنَا	مَا كَرْمَنَا
مَا كُرْمَتِ	مَا كَرْمَتِ
مَا كُرْمُتُمَا	مَا كَرْمُتُمَا
مَا كُرْمَتُنَّ	مَا كَرْمَتُمْ
مَا كُرْمَتِ	مَا كَرَمَ
مَا كُرْمَنَا	مَا كَرَمَا
مَا كُرْمَنَ	مَا كَرَمُوا

Féminin	Masculin
كُرْمْتُ	كَرُمْتُ
كُرْمَنَا	كَرْمَنَا
كُرْمَتِ	كَرْمَتِ
كُرْمُتُمَا	كَرْمُتُمَا
كُرْمَتُنَّ	كَرْمَتُمْ
كُرْمَتِ	كَرَمَ
كُرْمَنَا	كَرَمَا
كُرْمَنَ	كَرَمُوا

La forme affirmative

Féminin	Masculin
لَا أَنْصُرُ	لَا أَنْصُرُ
لَا نَنْصُرُ	لَا نَنْصُرُ
لَا تَنْصُرِينَ	لَا تَنْصُرُ
لَا تَنْصُرَانِ	لَا تَنْصُرَانِ
لَا تَنْصُرْنَ	لَا تَنْصُرُونَ
لَا تَنْصُرِي	لَا يَنْصُرُ
لَا تَنْصُرَانِ	لَا يَنْصُرَانِ
لَا يَنْصُرْنَ	لَا يَنْصُرُونَ

Féminin	Masculin
لَا أَضْرِبُ	لَا أَضْرِبُ
لَا نَضْرِبُ	لَا نَضْرِبُ
لَا تَضْرِبِينَ	لَا تَضْرِبُ
لَا تَضْرِبَانِ	لَا تَضْرِبَانِ
لَا تَضْرِبْنَ	لَا تَضْرِبُونَ
لَا تَضْرِبِي	لَا يَضْرِبُ
لَا تَضْرِبَانِ	لَا يَضْرِبَانِ
لَا يَضْرِبْنَ	لَا يَضْرِبُونَ

Féminin	Masculin
لَا أَسْمَعُ	لَا أَسْمَعُ
لَا نَسْمَعُ	لَا نَسْمَعُ
لَا تَسْمَعِينَ	لَا تَسْمَعُ
لَا تَسْمَعَانِ	لَا تَسْمَعَانِ
لَا تَسْمَعْنَ	لَا تَسْمَعُونَ
لَا تَسْمَعِي	لَا يَسْمَعُ
لَا تَسْمَعَانِ	لَا يَسْمَعَانِ
لَا يَسْمَعْنَ	لَا يَسْمَعُونَ

Je n'ai pas aidé	لَمْ أَنْصُرْ
Nous n'avons pas aidé	لَمْ نَنْصُرْ
Tu n'as pas aidé	لَمْ تَنْصُرِيْ
Vous (2) n'avez pas aidé	لَمْ تَنْصُرَا
Vous (tous) n'avez pas aidé	لَمْ تَنْصُرْنَ
Elle n'a pas aidé	لَمْ تَنْصُرْ
Elles (2) n'ont pas aidé	لَمْ تَنْصُرَا
Elles (toutes) n'ont pas aidé	لَمْ يَنْصُرْنَ

Je n'écouterai jamais	لَنْ أَسْمَعَ
Nous n'écouterons jamais	لَنْ نَسْمَعَ
Tu n'écouteras jamais	لَنْ تَسْمَعَ
Vous (2) n'écoutez jamais	لَنْ تَسْمَعَا
Vous (tous) n'écoutez jamais	لَنْ تَسْمَعُوا
Il n'écouterà jamais	لَنْ يَسْمَعَ
Ils (2) n'écouteront jamais	لَنْ يَسْمَعَا
Ils (tous) n'écouteront jamais	لَنْ يَسْمَعُوا

إِضْرِبْ	لَا تُضْرِبْ
إِضْرِبَا	لَا تُضْرِبَا
إِضْرِبُوا	لَا تُضْرِبُوا
إِضْرِبِي	لَا تُضْرِبِي
إِضْرِبَا	لَا تُضْرِبَا
إِضْرِبْنَ	لَا تُضْرِبْنَ

أَنْضُرْ	لَا تُنْضُرْ
أَنْضُرَا	لَا تُنْضُرَا
أَنْضُرُوا	لَا تُنْضُرُوا
أَنْضُرِي	لَا تُنْضُرِي
أَنْضُرَا	لَا تُنْضُرَا
أَنْضُرْنَ	لَا تُنْضُرْنَ

إِسْمَعْ	لَا تَسْمَعْ
إِسْمَعَا	لَا تَسْمَعَا
إِسْمَعُوا	لَا تَسْمَعُوا
إِسْمَعِي	لَا تَسْمَعِي
إِسْمَعَا	لَا تَسْمَعَا
إِسْمَعْنَ	لَا تَسْمَعْنَ

Le participe actif : état descriptif qui indique l'auteur de l'action de façon épisodique et non continu.

Ex : décrit l'état de la personne qui réalise l'action d'écrire.

Voleur, décrit l'état de la personne qui réalise l'action de voler.

REGLES :

- le participe actif des verbes avec une racine de 3 lettres, se construit à partir du radical. Ex : فَعَلَ
- On introduit un ا après la première lettre du radical. Ex : فَاعِلٌ
- On met une kasra (zeir) ِ en-dessous de la deuxième lettre du radical. Ex : فَاعِلٌ

Ce qui donnera un mot sous la forme de فَاعِلٌ d'où son appellation اِسْمُ فَاعِلٍ

Celui qui écrit (écrivain, scribe, secrétaire) : كَتَبَ = ك ت ب = كَاتِبٌ

Celui qui connaît (connaisseur, savant) : عَلِمَ = ع ل م = عَالِمٌ

Celui qui aide (assistant) : نَصَرَ = ن ص ر = نَاصِرٌ

Le participe passif : état descriptif qui indique celui (ce) qui subit l'action de façon épisodique et non continu.

Ex : Volé, décrit l'état de la personne qui subit l'action d'être voler.

REGLES :

- le participe actif des verbes avec une racine de 3 lettres, se construit à partir du radical. Ex : فَعَلَ
- On introduit un مَ avant la première lettre du radical. Ex : مَفْعَل
- On ajoute وُ après la deuxième lettre du radical. Ex : مَفْعُول

Ce qui donnera un mot sous la forme de **إِسْمٌ مَفْعُولٌ** d'où son appellation **مَفْعُولٌ**

Celui (ce) qui est écrit : كَتَبَ = ك ت ب = مَكْتُوبٌ

Celui (ce) qui est connu : عَلِمَ = ع ل م = مَعْلُومٌ

Celui (ce) qui est aidé : نَصَرَ = ن ص ر = مُنْصَوِّرٌ

Je vais établir sur terre un vicaire (s2 v 30)	إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً
Le Connaisseur de ce qui est caché et de ce qui est apparent (s13 v9)	عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ
Cela est bien tracé dans le Livre [des décrets immuables]. (s17 v58)	كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا
et par le jour promis! (s85 v2)	وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ

REGLES :

Le duel, le pluriel ainsi que le féminin de ces 2 participes se construisent de la même façon que vue dans les leçons 2 et 6.

6 qualités de la croyante		
قَانِتَاتٍ	مُؤْمِنَاتٍ	مُسْلِمَاتٍ
obéissantes	croyantes	musulmanes
سَائِحَاتٍ	عَابِدَاتٍ	تَائِبَاتٍ
jeûneuses	adoratrices	repentantes

5 qualités du croyant		
وَالْقَانِتِينَ	وَالصَّادِقِينَ	الصَّابِرِينَ
les obéissants	les véridiques	les endurants
بِالْأَسْحَارِ	وَالْمُسْتَغْفِرِينَ	وَالْمُنْفِقِينَ
juste avant l'aube.	ceux qui implorent pardon	ceux qui dépensent

Lier chaque mot à sa traduction

L'évoqué	•	• سَامِعٌ
(Celle qui est) l'ouverte.	•	• مَذْكُورٌ
Les témoins. (2)	•	• مَفْتُوحَةٌ
Le protégé.	•	• صَادِقَاتٌ
L'endurant.	•	• خَاشِعُونَ
Les craignants.	•	• مُحْفُوظٌ
L'auditeur (celui qui écoute).	•	• شَاهِدَتَانِ
Les véridiques. (f)	•	• صَابِرٌ

Compléter le tableau

	كَاتِبٌ
	كَاتِبَةٌ
	كَاتِبُونَ
	كَاتِبَاتٌ
	مَكْتُوبٌ
	مَكْتُوبَةٌ
	كَاتِبَانِ
	كَاتِبَتَانِ